

NASQURLLIINGA

As told by Sergius Moonin

Illus. by Marvin Norman

NASQURLLIINAQ

By Sergus Moonin

Translated by Derenty Tabios

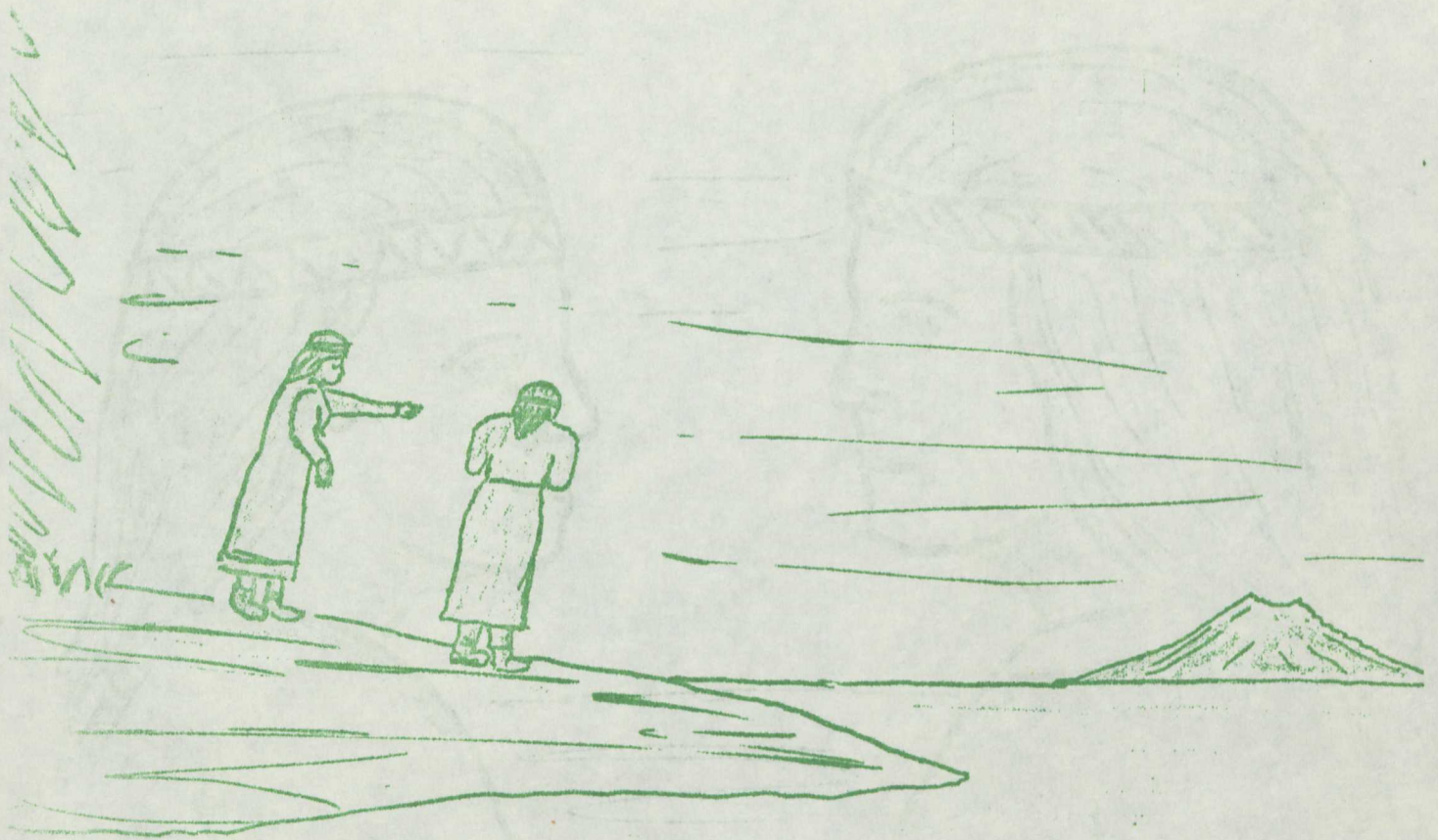
Illustrated by Marvin Norman

A production of the Port Graham/ English Bay
Language Workshop, Bilingual Education
Program, Port Graham, Alaska 99603

November 11, 1974



All'ingumek arnak mal'uk ellaumalriik
uyu'aqutelrriik.



Nani taumi all'ingumek qutmi kuinghngamek,
kiikia nupugyaumaluni, "Kinaq kinasuuk
iqsagli, pinartetacia." Awa naken nepa
niilluku kiuluku, "ggwii-mi?"

"Aa'a cali cali ata pilaa cali," Al'qani
tawaten nupu'ulluku, Al'qaa pingiglluni,
"cali, cali kinaq kinasuuk iqsagli,
pinartetacia." Cacam-rruq kiunqiglluku,
"ggwii-mi"?



"Kita cali qayaguurluten, naken nupalkiaq
nupugtuq, ikugluurpek. Qayaguurlaa cali."
Cali tawakerpiaq piluni, "Kinaq kinasuuk
iqsagli, pinartuq," Cacam kiunqiglluku,
"ggwii-mi?"

Awa yuaraaluku, ikugya'ulluku sug'em-rruq
 nasqukcaglliinaa. Una nasqurlliinaa
 qayangqerlluni-rruq.



Ukuk arnak pimaluku, "ggwa-mi qaillun
 elpet tawaten iqsagnaluten ketsegcit,
 qaillun elpenek ketguarcit?"

"Ggwii iqsagnayartua, ggun ggwani qupurramek
nuglua atrautegnenga qayamnun, iqsagciquanga."

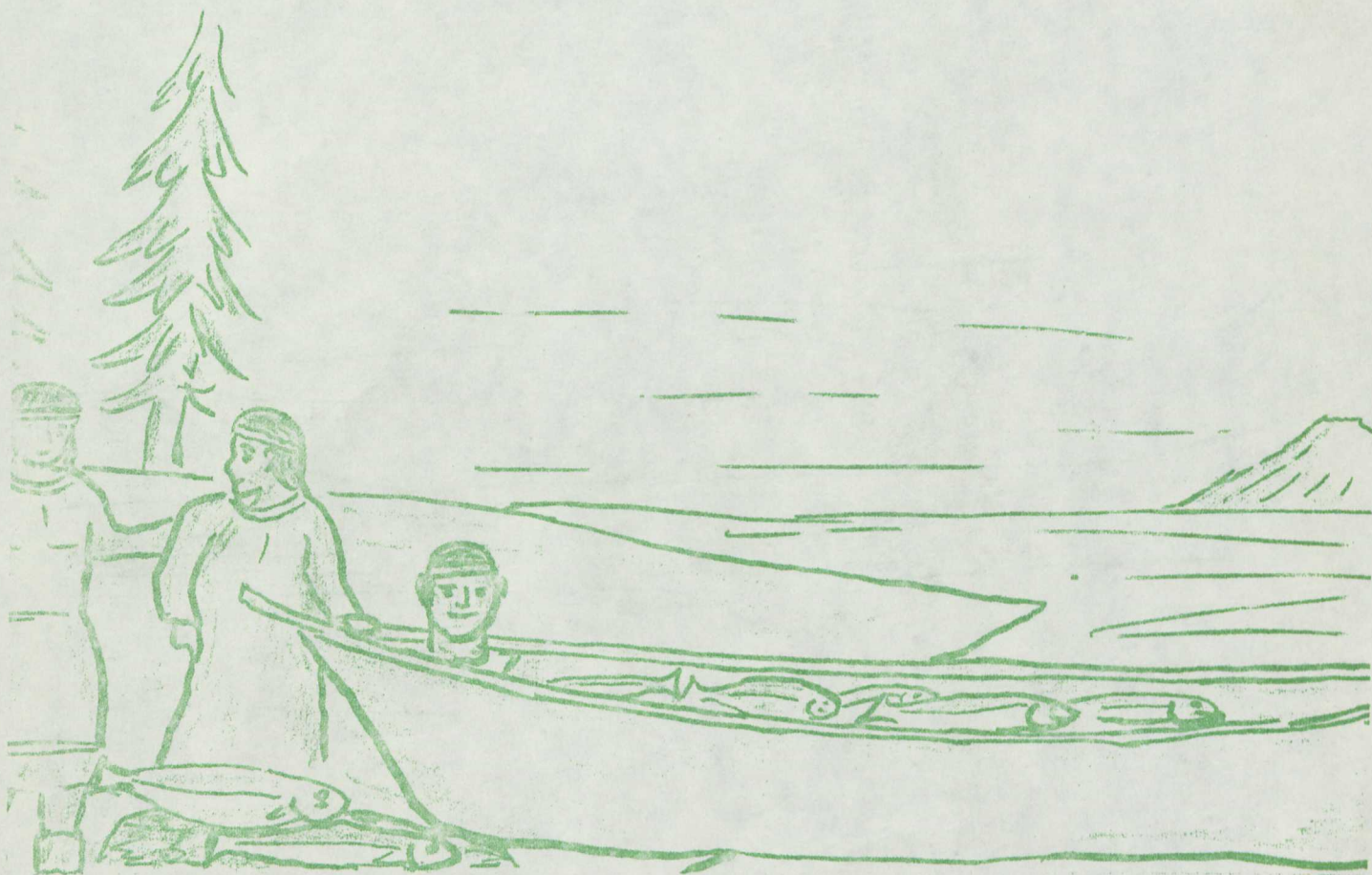


Awa taugkuk arnak teguluku tawaten
qupurramek akiqliqlutek qengaakun nugluku
atraupagtagneg'u ekluku qayaanun.

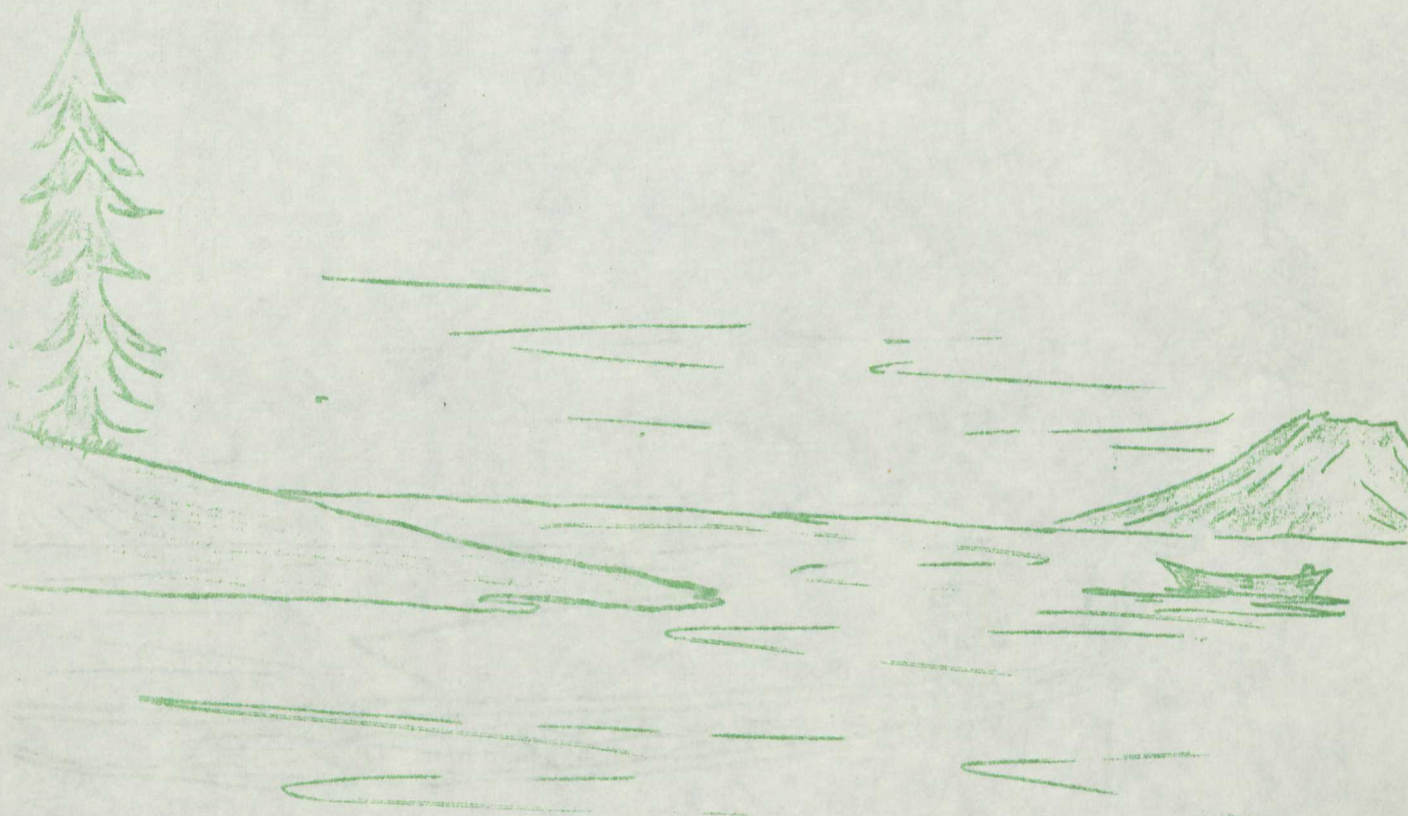
Aywiwagta, qaillun ima aywimaa?



Mulun'elpiarluni kipupagta qayaa. Qukaumapiarluni
amutanek, ciilerpagnek, cacat tamaita
imam natrani elnguut iqalluut tailluki.



Cilla pina'itiini tawaterlaumaluni, iqsagluni.



Awa taugkuk arnak allurtaarautekluku.



Uyuraan wiiksa'ucimaluku, al'qani
allurilluku. Pingakluku taugna

....



Iquklitug

